



First online: 1-6  
 © The Author(s) 2023  
 DOI: 10.15663/JPR.vwi1.article6  
 www.iol.ac.nz

# Taumafaina o le 'ava Samoa, a'afiaga o le mafaufau, ma le ave taavale

## Traditional kava-drinking, cognition and driver fitness

S. 'Apo' Aporosa<sup>1</sup>  
 Lance G. Matemate Fuimaono<sup>2</sup>



'Ava, po'o se 'La'au mai le Atua o le Lagi', ua fa'aigoaina ai e nisi. Ua fa'atupulaia lona ola lausiusi i so'o se vaega o le Pasefika (Moananuiakea). Ua fa'aaogaina foi mo vaila'au ma togafitiga fa'afoma'i fa'ale-aganu'u, ma o ona a'a foi ua fa'aaoga e tu'itu'i fa'amalu, ona palu fa'atasi lea i se suavai ma tatau fa'amama, ona inu lea e malolo i ai pe fa'amalolo ai foi le tino. O le ava e maoa'e tele lona taua ma lona fa'aaogaina i le aganu'u, ae talu ai ona ua inuina e tagata se suavai ava tele mo se taimi umi foi, ua fa'aleoina ai ni lagona popole ma atugaluga o le toatele ona o ni a'afiaga e ono alia'e ma tutupu mai ai, e a'afia ai le saogalemu o le aveina o se ta'avale. O le ali'i su'es'ue mai le lunivesite o Waikato i Niu Sila o Dr Apo Aporosa, ua ia su'esu'eina ni a'afiaga po'o ni fa'afitauli e ono alia'e mai, pe afai o le a e aveina se ta'avale ae sa e taumafa/inu ava. E aofia ai aafiaga i le mafaufau lelei ma le ave taavale saogalemū.

### SINI 'AUTU O LENEI SU'ESU'EGA

O lo'o su'esu'eina e le ali'i su'esu'e ia Dr Apo Aporosa ni a'afiaga ma se malamalama'aga fa'ale-mafaufau, po'o ni fa'alavelave e ono tutupu foi, pe afai e te aveina se ta'avale, ae sa e taumafa pe inuina foi se ava.

### FA'ATUPEINA

O le Komiti o le au Su'esu'e o le Soifua Maloloina ua taua ole (Health Research Council) a Niu Sila e ala atu i le 2019 Sir Thomas Davis Te Patu Kite Rangi Ariki post-doctoral Award ma le 2022 Pacific Knowledge Translation Award.

**This paper is a translation of the following work with permission granted by the copyright holder:**

Aporosa, A. S., & Pathe, A. (2022). Traditional kava-drinking, cognition, and driver fitness. *Research Outreach* (129), 70-73. doi:10.32907/RO-129-2464096742

### Abstract

Kava, or 'the plant of the gods', grows widely across tropical Moananuiākea (the Pacific). Used in traditional medicine, its roots are also pounded and strained through water to make a drink with relaxant effects. Kava has deep cultural significance, but because it is drunk in large quantities over several hours, concerns have been raised about its effects on driver safety. Dr 'Apo' Aporosa, a Research Fellow at the University of Waikato in New Zealand, has studied the impact of traditional kava use on cognition and its implications for driver fitness. The findings of that research are presented here (in the Samoan language).

<sup>1</sup> The University of Waikato, Aotearoa New Zealand <sup>2</sup>Hamilton, Aotearoa New Zealand

#### Corresponding author:

Dr Apo Aporosa, Te Huataki Waiora School of Health, University of Waikato, Private Bag 3105, Hamilton 3240, Aotearoa New Zealand.

E: apo.aporosa@waikato.ac.nz

O le ava o se la'au e ola i le vaomatua. Sa fa'aigoaina e nisi o se la'au fa'a fa'atoaga ua taua o le (*Piper Methysticum*), ua fa'atusaina e fa'apei o se fuala'au aina o'ona e fa'atupu ai le onā/fa'asua'ava o se tagata (*intoxicating pepper*). Na fa'aigoaina e le ali'i e suafa ia Johann Foster, na folau ma malaga fa'atasi ma Kapeteni Kuka (Captain Cook) i le Pasefika i le vaitau o le 1770. O le talitonuga o isi ausu'esu'e, e lē talafeagai le fa'aigoaina o le 'ava o se la'au e faatupuina ai le onā po o le faasua'avā, e pei ona faaiogaina ai e Foster. Ua avea lea mau ma auala ua fa'atupu ai le le mautonu ma fe'ese'esea'i ai manatu o tagata. Ua mafua nei mau ese'ese ona o le ava ma ona 'auga ma a'afiaga foi pe a inumia, e le tutusa lea ma 'auga ma a'afiaga e mafua pe a inuina le pia (ava malosi), po'o le fa'aaogaina o fuala'au fa'asaina malolosi e pei o le maruana ma lona gaosiaina i vaega ese'ese o vaila'au fa'afoma'i.



Photographer: Jonathan Baker.

O Dr Apo Aporosa o se ali'i su'esu'e mai i le lunivesite o Waikato o Niu Sila, ua silia ma le 20 tausaga o galue i le atina'eina o le manuia lautele o tagata. O ia o se faiaoga, o se fai fa'atoaga ava, o se ali'i su'esu'e foi mai le atumotu o Fiti, i le nofoaga o le tupuaga o lona tina. O su'esu'ega sa ia faia, ua ia va'aia ai se ese'esega tele, i le va o le fa'aaogaina po'o le inuina ole ava i tulaga masani fa'ale-aganu'u, po'o saofaiga masani fa'a samasamanoa ma isi, ma le ava e fa'aaogaina e gaosi ai fuala'au ma vailaau fa'afomai mo gasegase o le tino.

O elemeni ia e i totonu o le 'ava, po o 'kavalactones', e mafai ona a'afia ai le mafaufau, tai pei o le galuega lea e fai e le fualaau lea ua ta'ua o le Benzodiazepine. O se fuala'au ua gaosia fa'apitoa e fa'a'itiitia ai a'afiaga o le gasegase o le popole vale, fefe ma le le mautonu. Ona o ia la mafua'aga taua tele, ua ala ai ona gaosia ma fa'atau atu i maketi lenei fuala'au e gaosia mai le ava, e togafitia ai i latou e maua i gasegase nei e pei o le popole vale, fefe ma le le mautonu. Ae peitai, ua i ai foi nisi atunu'u o le lalolagi ua latou fa'asaina le fa'aaogaina o fuala'au e gaosia mai le 'ava, ona o popolega e faatatau i le soifua maloloina. Ona o lea la tapu ua faia e nisi o atunu'u Europa, ua avea ma tulaga ua ta'uleagaina

ma tu'u maualalo ai le fa'aaogaina po'o le taumafa ava i ona tulaga masani ai fa'ale-aganu'u.

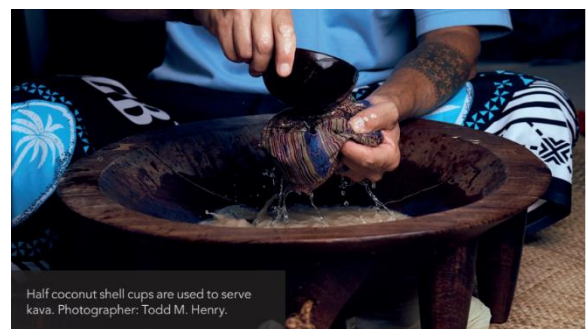
E lua ni iloiloga mo le saogalemu na fa'atinoina, na fa'amautinoa ai e le fa'alapotopotoga o le soifua maloloina a le lalolagi (WHO) e fa'apea le latou mau, o le ava, e maualalo tele sona a'afiaga pe a fa'atino lona faiga masani o le paluga o le ava ma sui sui i se vai ma inuina e pei o iai tu ma aga masani. Ae peitai, o lo'o i ai lava nisi o lo'o fa'aalia o latou popolega ma atugaluga mo le saogalemu o le aveina o se ta'avale i a'afiaga o le taumafaina o le ava.

Ua fa'aalia mai i ripoti a leoleo mai nisi o atumotu o le Pasefika, i le fa'atino ai o latou galuega masani o le taofia lea o ta'avale i le auala, o lo'o va'aia ai nisi o ave ta'avale o lo'o fa'aalia uiga ma aga o le onā ma le fa'asua'avā, ae e le malosi tele. Ae peitai, ina ua su'esu'e ma fa'amanava i masini fa'a-leoleo e saili ai le maualuga o le ava malosi sa inumia ae maua le tali e laei. O le mafua'aga lea ua masalomia ai loa e leoleo o le taumafa ava, lea ua faapea ai nei ave ta'avale.

O nisi o su'esu'ega ua tuana'i sa fa'atino e Dr Aporosa, sa ia fa'aalia manino ai nei fa'afitauli. Ma e taua tele lea ona ua fa'atupulaia tele le fuainumera o tagata e auai i inuga ava. E aofia ai tagata Pasefika o lo'o aumau ma nonofo i atunu'u ese, aemaise foi o nisi o i latou o ni tagata nu'u mai isi atunu'u e le o ni Pasefika.



Traditional preparation of kava from dried powdered kava root and basal stumps. Photographer: Todd M. Henry.



Half coconut shell cups are used to serve kava. Photographer: Todd M. Henry.

Ua ia fa'apitoa lava le fa'atulagaina o se fua fa'atatau, e saili'ili ma su'esu'e ai ni a'afiaga e ono a'afia ai lou malamalama ma gaoiga fa'aneura o le mafaufau po'o le fai'ai o le tagata (*cognition and neurological malfunctioning*), ma ono a'afia ai le

saogalemu o le aveina o se ta'avale, pe afai lea e inumia se suavai ava tele.

O ana saili'iliga nei, o lo'o ia fa'aaogaina ai le su'esue'ga ua taua o le 'Suega o le atinaeina o le mafaufau po'o le fai'ai fa'a-Europa' (*European Development Brain Test*). Ua ia fa'aaogaina foi lea su'esue'ga i se auala ina ia mafai ai ona iloa se ese'esega i le va o manatu ma lagona o tagata Pasefika ma tagata Europa.

### METOTIA

O le auala sa fa'atinoina ai e Dr Aporosa ana su'esue'ga nei, sa ia fa'atulaga se saofaiga o ni tagata i se inuga ava (faikava) ma ia amata fa'amaopo'opo ma aoina uma mai fa'amatalaga ma manatu o tagata sa auai, fa'apea foi ma ni fa'amaumauga i suega fa'ale-fai'ai sa maua mai ai i lea su'esue'ga.

O i latou sa aofia i lea su'esue'ga, na momoli i le nofoaga sa fa'ataunu'u ai le saofaiga 'faikava'. Sa fa'atino tulaga masani ai o le saofafa'i i luga o fala, ma talatalanoa ma taumafa/inu le ava pe tusa ma le ono itula lona umi pe sili atu foi.

O le suavai ava sa saunia i tulaga fa'ale-aganu'u masani, o le ava na gaosia mai i a'a mamago o le la'au o le ava ua maea ona tu'itu'i malū e maua ai le pauta ava, e fa'aaoga fa'atasi foi ma le pogati ava.



Sa tufa ma fa'asoa le ava mai le tanoa ava (bilo). O le suavai ava pe tusa lea ma le 100 mililita lona tele, o lona fua fa'atautu e tusa lea ma le ono inumaga (100 mililita) i totonu o le itula e tasi.

E tolu sefulu iva (39) le aofaiga o i latou sa auai i le su'esue'ga. Sa vaevaeina lea aofaiga i ni vaega se lua. E to'a lua sefulu (20) tagata e inu ava, ma le to'a sefulu iva (19) o tagata e le inu ava. O tagata uma nei sa auai, o tagatanu'u ese'ese uma mai i le Pasefika ma isi atunu'u o le lalolagi, ma ua na o le itupa foi o ali'i sa auai i lea fa'amoemoe. Ona o le talitonuga, e tele lava i le itupa o ali'i e masani ona aveina se ta'avale pe a maea se inuga ava. O le matutua o nei ali'i sa auai o le 34 tausaga. Sa fa'atonuina uma nei ali'i ae le'i fa'ataunu'uina ma amata le su'esue'ga, ia aua lava ne'i inuina se pia/ava malosi, vaiinu e ono iai ni vaila'au malolosi, po'o le ava foi.



Ina ia alaga tutusa ma le aganu'u, e amata lava i fa'afeiloaiga masani ma toe fa'aiu foi lea i le tu ma le aga masani ai fa'ale aganu'u. Sa taitaia ma fa'atautaia mea uma lava i le fa'aaloalo ma ona tulaga fa'atauina.

O le saofaiga o e sa inu ava, o le tagata e toatasi sa ia inumia se suavai ava pe tusa lea ma le 3.6 lita. Sa saunia foi meaai mama laiti ma le suamalie mo lea fa'amoemoe.

A'o fa'aaau ai pea le inuga ava, sa amata ai loa saili'iliga ma su'esue'ga fa'alemafaufau/fai'ai o i latou uma o lo'o auai, e faaoga ai le 'Brain Gauge' po'o se metotia o se fua fa'atautu fa'aonapo nei e fuaina ai gaioiga ese'ese o le fai'ai. O lea foi fua fa'atautu o le fai'ai ua ta'ua o le (*psychometric testing tool*), o se metotia fa'a komepiuta e fa'atusaina ona foliga e pei o se mea fa'atonutonu o se komepiuta (*computer mouse*).

O le 'Brain Gauge' la, po'o le metotia o se fua fa'atautu, e iloilo ma auili'ili ai le ola maloloina o le fai'ai po'o le mafaufau, i feso'otaiga o se savali po'o feau feavea'i i le va o tumutumu lima ma le mafaufau.

E ono (6) ituaiga uiga po'o fa'alagona na fua i ai;

- Saoasaoa/Sa'o – fua fa'atautu o le taimi o lou tali vave atu i se mea ua tupu, ma o le a foi se tali mautinoa e o'o i le mafaufau e iloa ai le ese'esega o lagona (*Accuracy and Speed*).
- Vaivai po'o le lava (*Fatigue*).
- Fa'atulaga le fa'amasinoina o le taimi – o le a le ituaiga lelei o lo'o i ai le mafaufau/fai'ai o le tagata i le manatuina lea o le fa'asologa sa'o o ni gaioiga (*Temporal Order Judgement*).
- Manatunatuga i le Taimi – Po'o le a le lelei o le mafaufau/fai'ai e manatua ai le taimi i le lumana'i po'o le tuana'i (*Timing Perception*).
- Fesuaiga - o le a se vave e gaiio ma galue ai le mafaufau/fai'ai i taimi e alia'e pe tutupu ai ni suiga (*Plasticity*).
- Taula'i ma le Fa'ato'ato'a (*Focus and Concentration*).

E fa'atolu ona fua ma fa'atino fa'amaumauga mai i le saofaiga o tagata sa auai i le inuga ava. Sa fai le fuataga e lei amataina le inuga'ava, toe fua ina ua

atoa le tolu itula, ma le fuataga mulimuli ina ua atoa le ono itulā ma mae'a le inugā'ava.

### IUGA O LE SU'ESU'EGA

I se fa'aiuga mai le su'esu'ega sa faatino, sa fa'atusatusa ai loa le ese'esega po'o ni vaega foi sa tutusa ai ni fa'amaumau mai le vaega o le saofaiga o e sa inu ava ma le vaega o le saofaiga o i latou e le'i inu ava. Mai i lea la fa'atusatusaga, ua fa'amautinoa ai o e sa inuina le ava sa i ai se suiga fa'a le lelei sa alia'e mai i o latou mafau'au/fai'ai, ae ua na o le tasi (1) lava mai le ono (6) o vaega o uiga ma lagona suia, o le 'Faatulaga le Faamasinoina o le Taimi', sa fa'aaoga ai le metotia fa'a-tekonolosi fa'a onapo nei ua taua o le 'Brain Gauge' e sailia ai lea vaega.

O ia foi fa'amaumau ua iloa ai, e leai se a'afiaga o le taumafa'ava i isi vaega e lima (5) lea e aofia ai le fuataga o le saosaoa ma le sa'o, vaivai po'o le lava, manatunatuga i le taimi, taula'i ma le fa'ato'ato'a, ma le fesuiaiga.

O le afaina tele la o le tasi (1) o ia vaega ua taua ole 'Fa'atulaga le Fa'amasinoina o le Taimi' sa maualuga tele lona a'afiaga po'o lona fa'aletonu. Ua fautuaina ai, a atoa le ono itula o fa'atino le inuga ava, e ono si'itia ai le maualuga o a'afiaga i le mafau'au, i le fa'avasegaina o vaega i lona fa'atulagana sa'o. O lea fa'atulagana, e fefiloi fa'atasi ma fa'aiuga e fai e le tagata, ma le tu'ufa'atasia o faamaumau e feso'ota'i atu i le mafau'au/fai'ai, o le fua fa'atonutonu o le mafau'au, ua ta'ua lea vaega o le (*executive functions*), po'o le vaega pito i luma o le fai'ai e na te fa'atonutonu pe fa'amaumau ni vaega taua o le soifuaga, ma galue foi mo le fa'ato'ato'aina o mea uma. O nei vaega uma e taua tele mo le aveina saogalemu o se ta'avale.

O se isi vaega na fa'apopo'opo fa'atasi ma le fua fa'atonutonu fa'a-tekonolosi o le mafau'au 'Brain Gauge', sa tusia ma fa'amaumau ai e i latou na fa'afaeina le suega, ia uiga ma amioga uma a i latou sa auai i lea su'esu'ega.

I nei la fa'amaumau, na maitauina ai ina ua atoa le fa'itula, o i latou sa inu ma taumafa'ava ua amata ona alia'e ai ni suiga o o latou uiga ma amioga e pei o le fa'atuai ma fa'atelegese o gaioiga, ma amata ona le sa'osa'o pe le manino foi fa'amatalaga e fai.

Na fa'amaumau foi ni suiga fa'aalia i uiga 'taula'i ma le fa'ato'ato'a', o i latou uma sa auai i le saofaiga o le suega.

O le vaega o i latou e le'i inu ava, na amata ona maitauina, ua amata fa'a'itia lo latou le mulimulita'ia o vaega na fa'atulaga mo le su'esu'ega a o fa'agasolo ai le fa'amoemoe. I le vaega o i latou sa inu ava, na maitauina o latou uiga ma amioga le gaioia tele (evaga fa'asamasamanoa) mai le amataga, ae sa matuai sagatonu ma lelei lo latou fa'ato'ato'aina ma le maitauina o mea uma a o fa'agasolo ai le fa'amoemoe o lo'o fa'atino. E ui o le tali i le fua

fa'atatau sa fuaina ai e foliga mai e ititi. Ae i fa'amaumau mai i le fua fa'atatau o le mafau'au sa fa'aaoga ai le fua fa'a-tekonolosi o le 'Brain Gauge', na fa'amautinoa ai le sa'o ma le moni o le si'i maualuga o le tulaga o uiga ma amioga fa'ato'ato'a o i latou o le vaega o e sa taumafa/inu ava.

### TAUNUUGA O LE SU'ESU'EGA

O tali i su'esu'ega sa fa'atino, ua alia'e ai se manatu e fa'apea, o le suavai ava o lo'o inumia e i latou e inu ava, ua mafua ai se suiga i uiga ma fa'alogona fa'ale mafau'au/fai'ai, lea e taua o le 'Fa'atulaga le Fa'amasinoina o le Taimi' (*Temporal Order Judgement*)

O ia a'afiaga po'o suiga, e matuai ese'ese lava pe a fa'atusatusa lea i isi fuala'au malolosi fa'asaina.

Na saunoa Dr Aporosa e fa'apea, 'O lenei su'esu'ega sa fa'atino, ua fa'aalia manino ai o le ava, pe afa'i e inuina/taumafaina i tu ma aga masani fa'aleaganu'u po'o ni fa'apopotoga fa'asamasamanoa foi mo se taimi umi lava, e i ai ona a'afiaga ma'ale'ale atoa ai foi ma suiga matagofie ma lelei foi, ae vaivai lava ma e le i ai ni a'afiaga matuai tele. O mafua'aga la ia e le a'afia tele ai pe afaina ai vaega taua ese'ese uma o le mafau'au/fai'ai. E fa'atusatusa la lea i a'afiaga matuaia tele e a'afia ma afaina ai le mafau'au po'o le fai'ai o le tagata o lo'o fa'aaogaina fuala'au malolosi fa'asaina e pei o le ava malosia (pia), maruana, fuala'au malolosi e fa'asese ma fa'alua'afesasi ai le va'ai po'o le fa'alogona, ma fuala'au e fa'aosofia ai le fia moe ma le le mautonu o le mafau'au.

Ae peitai o le ava, e i ai foi a ona tulaga e ono a'afia ai le saogalemu o le aveina o se ta'avale.

O le su'esu'ega na fa'atino, e i ai ni a'afiaga taua lava se lua. I le maea ai o le ono itula o le saofaiga o e sa inu ava, ua amata ona o latou maitauina le si'itia laititi o lo latou lagona taula'i ma le fa'ato'ato'a, ua aveia ai ma tulaga ua fa'ataua ai lo latou lagona fa'aeteete tele ma ua si'itia ai lo latou aveina saogalemu o se ta'avale.

Ae peitai, o nei foi fa'amaumau mai lea lava su'esu'ega, ua maitauina ai foi o i latou uma sa inu ava i le taimi atoa lea o le saofaiga a o fa'atino le suesuega, ua maualuga ai foi ma a'afiaga fa'aletonu ua alia'e mai ai, e fa'apitoa i le vaega lea ua taua o le 'Fa'atulaga le Fa'amasinoina o le Taimi' (*Temporal Order Judgement*). Ona o ia la a'afiaga fa'aletonu, e ono a'afia ai loa lo latou faia o se filifiliga sa'o ma le mautinoa, ona afaina ai lea o le saogalemu o lo latou aveina o se ta'avale.

Sa talanoaina ma fa'asoa Dr Aporosa i nisi o tagata su'esu'e o le mafau'au nei vaega taua e lua, ma ona ese'esega na maua i su'esu'ega na fa'atino, ae sa le mafai ona o latou maua se tali mautu lelei mo ia mafua'aga.



Ma ua 'autasi ai loa i se fa'aiuga e fa'apea, o a'afiaga e mafua mai i le inuina o le ava, po'o le suavai ava e pei ona saunia ma inuina i tu ma aga masani fa'ale-aganu'u, o nei suiga ma nei foi a'afiaga e fou, e o'o foi i vaega ese'ese uma o gaoiga ma fesoloaiga o neura o le fa'ai po'o le mafaufau, e fou ma e faigata tele foi ona i ai se fa'aiuga mautu e fa'amalamalama ai.

Ona o ia la mafuaaga taua tele ma le le mautinoa foi, ua matuai alaga tatau ma mo'omia ai ona faia nisi su'esu'ega. Ina ia su'esu'e ai pe aisea ua mafua ai ona si'itia le tulaga maua o lagona fa'aete'ete ma le fa'ato'ato'a pe a inumia le ava, fa'atusa lea i le maualalo e o'o i ai a'afiaga o lagona le mautonu ma le fenunia'i o le fa'asologa o au filifiliga tonu ma le sa'o e tatau ona fai.

O saili'iliga lata mai na fa'ataunu'uina e le ali'i su'esu'e ia Dr Aporosa, ua fa'amautuina ai e fa'apea, o le ava, e i ai ona a'afiaga peitai e ese'ese pe a faatusatusa i le ava malosi (pia) ma isi fuala'au malolosi fa'asaina. Na ia fa'amatalaina e fa'apea; 'Ona talu ai la ua fa'amautu i su'esu'ega o le ava, e tele sona a'afiaga tuga i le vaega ua taua o le 'Fa'atulaga le Fa'amasinoina o le Taimi' (*Temporal Order Judgement*), ae e le tutusa lava lona fa'atusaina o a'afiaga e maua ai le fa'ai ma le mafaufau o i latou e tagofia ma fa'aaogaina le ava malosi (pia) ma fuala'au malolosi fa'asaina. Ua fa'aalia foi i nei su'esu'ega e fa'apea, o a'afiaga o le ava i le tagata, e le tatau ma e le talafeagai foi ona fa'amatalaina pe fa'aigoaina foi o se vai/vaila'au/vai inu, e i ai ni ona a'afiaga leaga e pei ona i ai i vaila'au ma fuala'au malolosi fa'asaina, ma fuala'au e fa'atupu ai le valea (amioga le taupulea). Sa ia fa'apea mai foi, 'O se mataupu masani ua tele ina fa'aaogaina e tagata e fa'amatala ai a'afiaga o le ava, ua fa'aigoaina fa'apea o le (*kava intoxication*) po'o le ona/fa'asuaava i le ava. O nei mau ma manatu ua le fa'avaea ma e le sa'o foi.'



'Ava drinking, Fugalei Produce Market, Apia, Samoa. Photographer: Apo Aporosa.

### MO'OMIA ONA FA'ATINO NISI SU'ESU'EGA

O le tele o su'esu'ega ua fa'atino e fa'atatau i le ava ma ona a'afiaga e afaina ai le fa'ai po'o le mafaufau, o nei su'esu'ega ua fa'atino ae fa'aaoga ai ni fuala'au fa'afoma'i ua gaosia mai le ava (*ava tablet*). Ae ua finauina e le ali'i su'esu'e ia Dr Aporosa e fa'apea, 'O nei fuala'au fa'afoma'i ua gaosiaina mai i le la'au o le

ava, e tele lava lona ese'esega ma le ava o lo'o fa'aaogaina i taimi o inuga ava masani fa'ale-aganu'u (faikava). Sa ia fautuaina foi ua alaga tatau ona faia nisi su'esu'ega e fa'atatau foi i le ava, o lo'o inuina fa'ale-aganu'u.

Ua maua foi i saili'iliga nei a le ali'i su'esu'e ia Dr Aporosa e fa'apea, o le fa'aaogaina po'o le inuina fa'ale-aganu'u o le ava, ua tuta'ia pe fa'alavelaveaina ai foi nisi o vaega taua o le su'esu'ega na fa'atino e pei o le 'Fa'atulaga le Fa'amasinoina o le Taimi' (*Temporal Order Judgement*) ma ona a'afiaga e ono afaina ai le aveina saogalemu o se ta'avale, e fa'atusa lea i a'afiaga matuia e a'afia ai le tagata e tagofia ma fa'aaogaina fuala'au malolosi fa'asaina, ma o nei la su'esu'ega ma fa'amaumauga ese'ese, e fou ma e taua tele.

Na fa'amatalaina foi e Dr Aporosa e fa'apea, 'talu ai ona o le tu ma le aga masani fa'ale-aganu'u e fa'aaoga ai le ava/la'au ava, o se tasi lea o vaega taua tele o le aveina ai o se tagatanu'u mai le Pasefika ma lou fa'asinomaga fa'ale-aganu'u, e le gata i lea, a'o le ala feso'ota'i vavalalata o ona tagatanu'u. O le su'esu'eina la o lena mataupu e fa'asino tonu i le ava ma ona a'afiaga, aemaise ua i ai foi ni fa'amaumauga e ono a'afia ai lou aveina saogalemu o se ta'avale ma nisi tulaga le lelei, ua aveina ma tulaga ua fa'aosofia ai le ita ma le le fiafia o nisi tagata. Ae peitai, i lea lava foi fe'ese'esea'iga o manatu o tagata, ua fusia lagona uma i le tu ma le aga fa'ale-aganu'u ua masani ai, e fa'avae mea uma i le fa'aaloalo. Afai la ua fa'amauina i saili'iliga na fa'atino, o le inumia po'o le taumafaina o le ava, e ono a'afia ai lou aveina saogalemu o se ta'avale, ma e ono a'afia ai foi soifua o nisi. O lona uiga la, ua tatau nei loa ona fa'atino ma fa'atulaga nisi suiga talafeagai mo tagata uma'.

O se tasi o vaega o lana su'esu'ega, ua ia saunia se pepa o fa'amatalaga ua maea foi ona fa'aliliuina i le gagana fa'a-Samoa, e feso'otai fa'atasi lea i le tu ma le aga fa'a-Samoa ma le fa'aaloalo ma ona tulaga mo'omia, e lapata'i ma fa'aaloalo ai i tagata uma o lo'o auai i se saofaiga inuga ava 'faikava' mo se taimi umi, e i ai tulaga fa'aletonu e ono tutupu mai pe afai e te aveina se ta'avale.

O vaega e mo'omia tele i le taimi nei, ua talosagaina ai ma finauina e le ali'i su'esu'e ia Dr Aporosa e tatau ona faia ma fa'atino nisi saili'iliga, ina ia maua ai le malamalama'aga o mafua'aga e ala ai ona a'afia le tino ma le mafaufau pe a inumia se suavai ava tele i ona tulaga masani.

Na ia fa'apea mai foi, e ui ina maua ai nisi malamalama'aga fou e fa'atatau i a'afiaga o le 'ava i le fa'ai po'o le mafaufau, o lea ua manino ai foi nisi vaega e lei o'o iai le su'esu'ega, e pei o le mafua'aga e a'afia ai nisi o vaega o le mafaufau a le a'afia nisi vaega, pe a taumafa le 'ava.

Sa ia saunoa fa'aiu foi e fa'apea; 'Talu ai ona o le maualalo tele o se malamalama'aga po'o metotia e

mo'omia i le su'esu'eina o lenei mataupu i le inu/taumafa ava, pau se vaega ua maua e ono a'oa'o mai ai o le faia lea o se suega e fa'apei o suega o lo'o faia mo ave ta'avale masani o le auala, ae fa'atino mo tagata o lo'o inu/taumafa ava.

### FESILI FA'ATUPU MANATU

*O le a se tali mai a i latou o lo'o masani ona inuina le ava, pe a o latou faitau ma su'esu'e i le pepa o fa'amatalaga ua e saunia, o lo'o fa'amatala ma fa'amalamalama ai a'afiaga e ono tutupu i le taimi o le a e aveina ai se ta'avale, ae sa e auai i se inuga ava?*

O manatu fa'aalia ma lagona o tagata ua ese'ese i lea mataupu. O nisi o tagata ua latou matua'i lagolagoina lenei su'esu'ega. Ae o nisi foi ua fa'aaalia lo latou le mautonu ma faitio foi i le fa'atinoina o lenei su'esu'ega ma pepa o fa'amatalaga na saunia. O nisi o i latou nei ua o latou manatu ifo lava i o latou lava lagona, o a'afiaga o le taumafa ava, e leai sona afaina tele. Aemaise lava pe a fa'atusatusa ona a'afiaga i isi fualau fa'asaina po'o le ava malosi (pia) o le mafua'aga tonu lea ua i ai lo latou manatu o lo'o saogalemu pea i latou i le aveina o se ta'avale. A o nisi foi o tagata, ua fa'aali o latou lagona e fa'apea, o fa'amaumauga ua uma ona sailia i lenei su'esu'ega, o le a fa'atupu ai nisi o masalosologa e le fa'avaea e fa'atatau i le ava, ma e ono mafai ai ona o'o atu i nisi tulaga faigata o le a mo'omia ai ona fa'atapula'a lona fa'aaogaina ma isi uma vaega. O le a ave lona fa'aletonu tuga, o le a tele ai se a'afiaga i le tu ma le aga masani fa'ale-aganu'u e pei ona masani ai. Ma e ono ave ai foi lona fe'ese'esea'iga o le a u'unaia ma fa'atosina ai loa tagata e tagofia ma fa'aaoga le ava malosi (pia), ona alia'e mai ai lea o nisi fa'afitauli e ese mai i mafuaaga e faatatau i le ava.

Ae o nisi foi, ua fa'aleo o latou manatu e fa'apea, o le fa'alauiloaina ma le su'esu'eina o lenei mataupu e fa'atatau i le ava po'o le inumia o le ava, o le a 'avea ma fa'asea i le aganu'u ma lona fa'atinoina e masani ai.

E pei ona fa'amatalaina atu i se taimi ua te'a, o lenei mataupu o se mataupu e ma'ale'ale tele ma e le faigofie foi lona talanoaina. E malamalama lelei tele ai se tagatanu'u inu/taumafa ava mai atumotu ole Pasefika e pei o Fiti ma Samoa.

### Bibliography

Aporosa, S.A. (2019). Kava and ethno-cultural identity in Oceania. In S. Ratuva (Ed.), *The Palgrave handbook of ethnicity*. (pp. Ch. 98. pp.1923-1937). London: Springer-Nature. doi.10.1007/978-981-13-0242-8\_134-1

Aporosa, S.A., Atkins, M., & Brunton, R. (2020). Kava drinking in traditional settings: Towards understanding effects on cognitive function. *Journal of Human Psychopharmacology: Clinical and Experimental*, 35(2), e2725. doi.10.1002/hup.2725

Aporosa, S.A., Atkins, M., & Leov, J. (2021). Decolonising quantitative methods within a Pacific research space to explore cognitive effects following kava use. *Pacific Dynamics: Journal of Interdisciplinary Research*, 5(1), 74-92. doi.10.26021/10642

Aporosa, S.A., Ballard, H., Pandey, R. & McCarthy, M.J. (2022). The impact of traditional kava (Piper methysticum) use on cognition: Implications for driver fitness. *Journal of Ethnopharmacology*, (first online). doi.10.1016/j.jep.2022.115080

Aporosa, S.A., & Foley, E. (2020). De-mythologizing and re-branding the traditional drink kava. *Research Outreach* (113), 106-109. doi.10.32907/RO-113-106109

Sarris, J., Stough, C., Bousman, C. A., et al. (2013). Kava in the treatment of generalized anxiety disorder: A double-blind, randomized, placebo-controlled study. *Journal of Clinical Psychopharmacology*, 33(5), 643-648. doi.10.1097/JCP.0b013e318291be67

Showman, A. F., Baker, J. D., Linares, C., et al. (2015). Contemporary Pacific and Western perspectives on 'awa (Piper methysticum) toxicology. *Fitoterapia*, 100, 56-67. doi.10.1016/j.fitote.2014.11.012

### Tusitala

O le ali'i su'esu'e ia Dr S. 'Apo' Aporosa e tupuga mai i lona aiga tina mai le atumotu o Fiti, i le pitonu'u o Naduri i Macuata. E i ai lona fa'ailoga fa'afoma'i o le tofamanino (Doctorate Development Studies) mai le lunivesite o Massey i Niu Sila. Ae o lo'o fa'amautu ma galue nei i le lunivesite o Waikato i le vaega e taua o Te Huataki Waiora School of Health, ma le Te Kura Whatu Oho Mauri School of Psychology. O Dr Apo Aporosa o se faiaoga, ma o se ta'ita'i sinia foi i le vaega e su'esu'eina ma fa'ata'atitia fuafuaga alualu mamao mo le Pasefika (Pacific Strategic Team). E nafa foi ma su'esu'ega faapitoa i le Ava ma loga fa'aaogaina, po'o le taumafa tatau foi. E fa'apitoa lea su'esu'ega i tu ma aga fa'ale-aganu'u, soifua maloloina ma aafiaga o le tino ma le mafaufau. (psychopharmacological).

Lance G. Matemate Fuimaono na ola ma soifua mai i le atunuu o Samoa, mai le nuu o Lotopa, Salesatele Falealili ma Malie. Ma o lo'o fa'amautu nei ma lona aiga i Hamilton Niu Sila (New Zealand).